

---

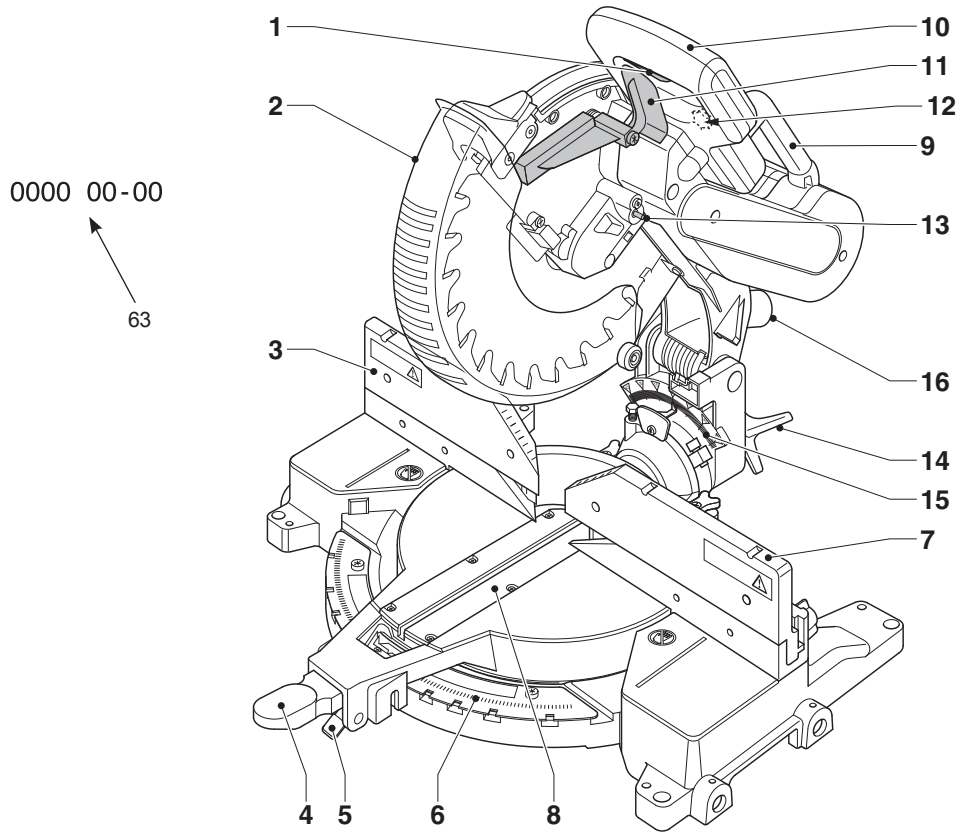
# **DEWALT**

---

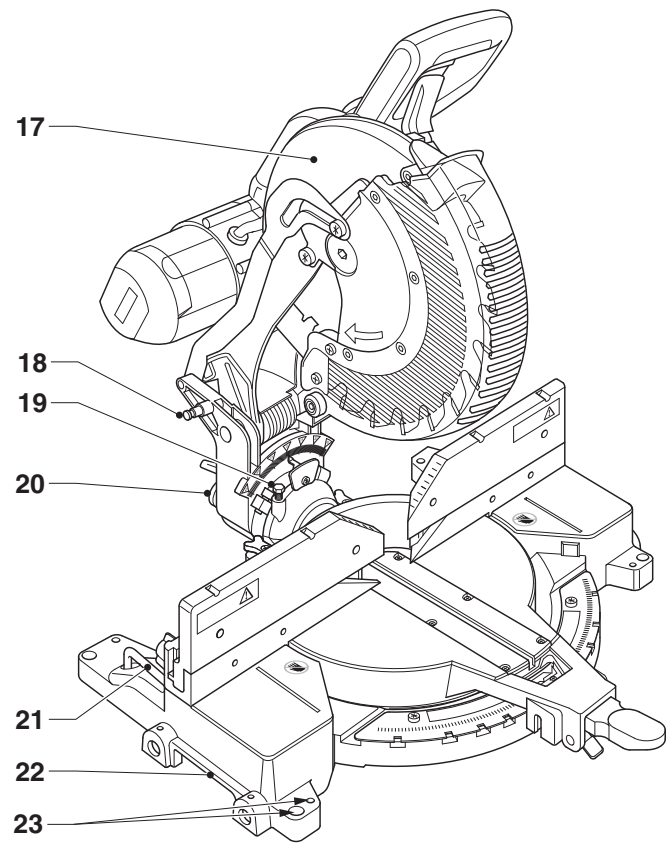
**DW716**  
**DW716E**  
**DW716EXPS**

402112-22 RO

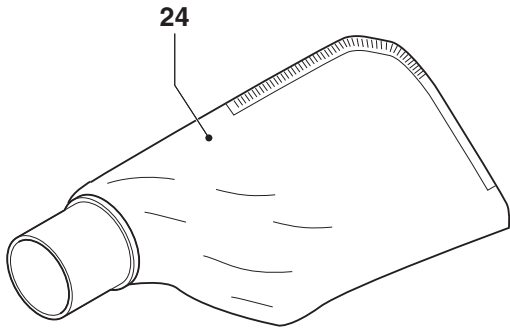
Traducere a instrucțiunilor originale



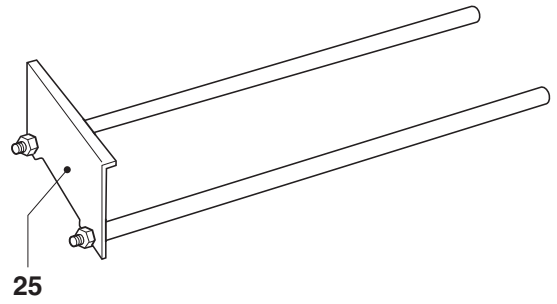
**A1**



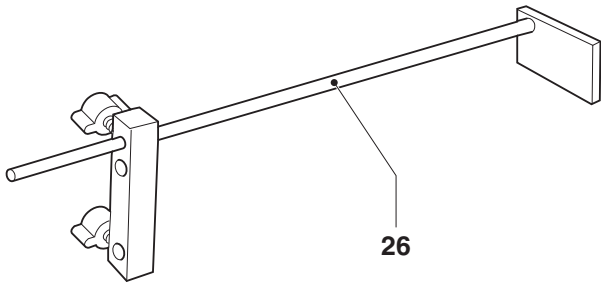
**A2**



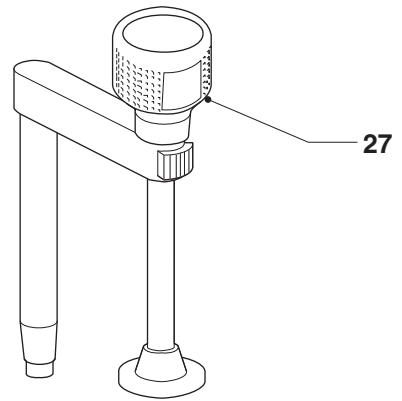
**A3**



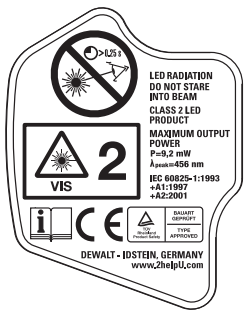
**A4**



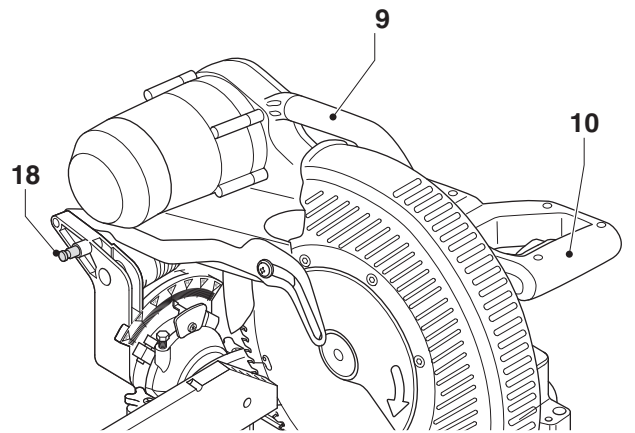
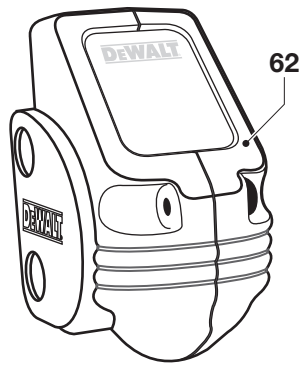
**A5**



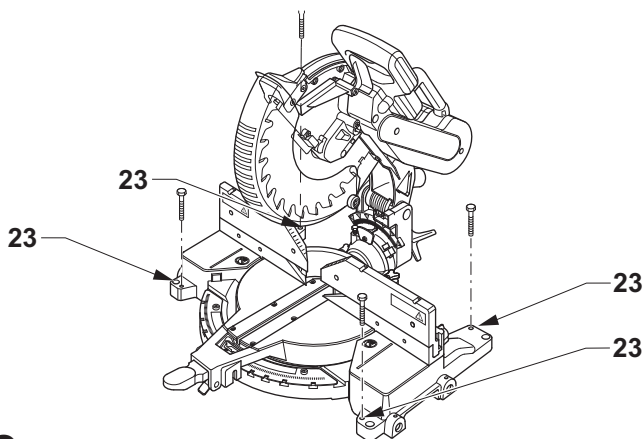
**A6**



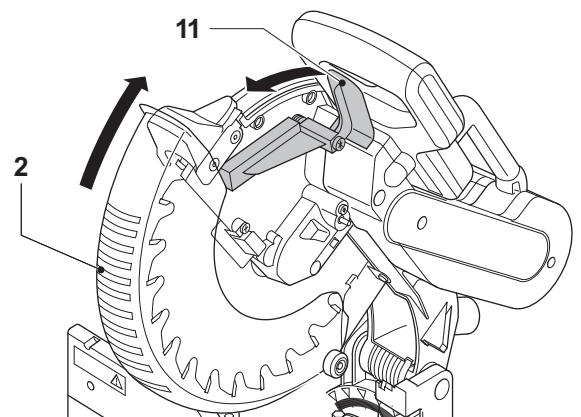
**A7**



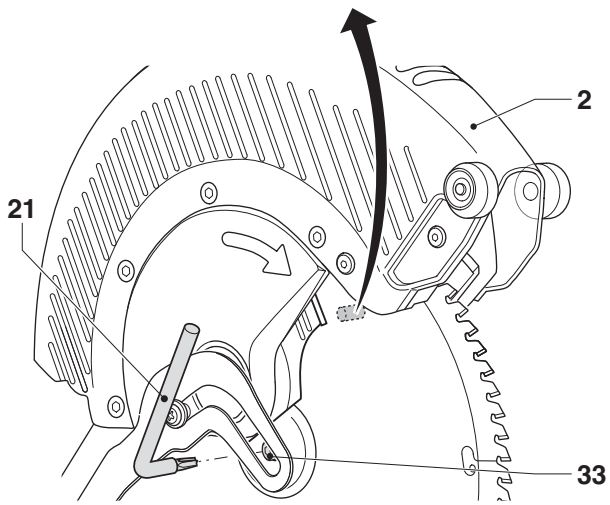
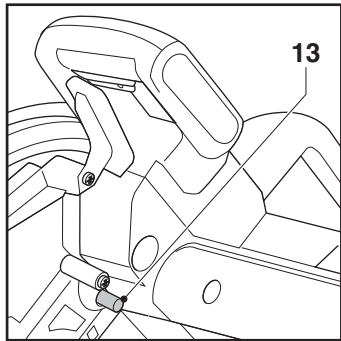
**B**



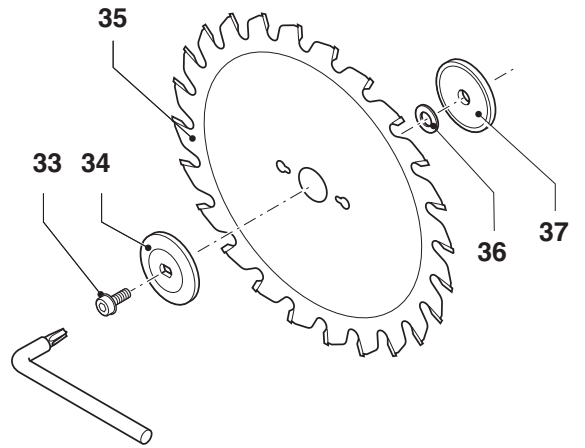
**C**



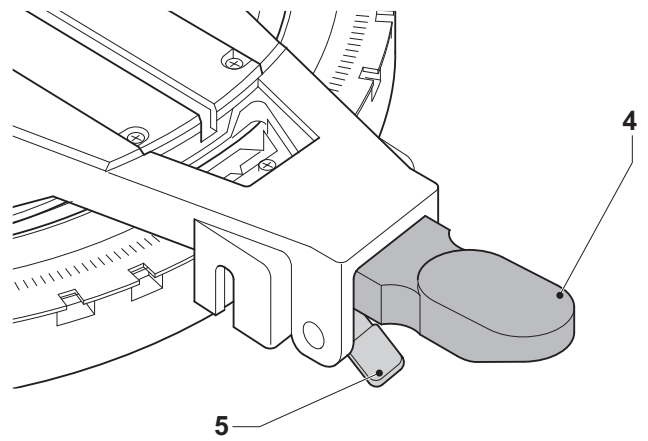
**D1**



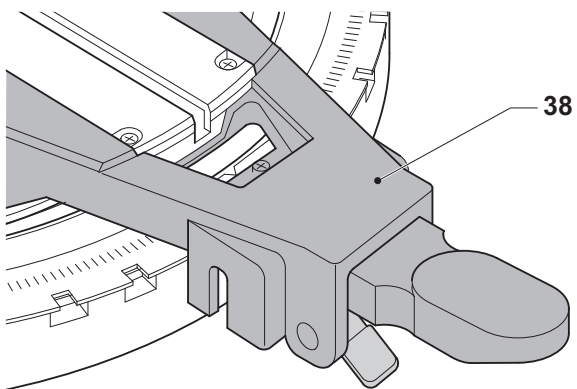
**D2**



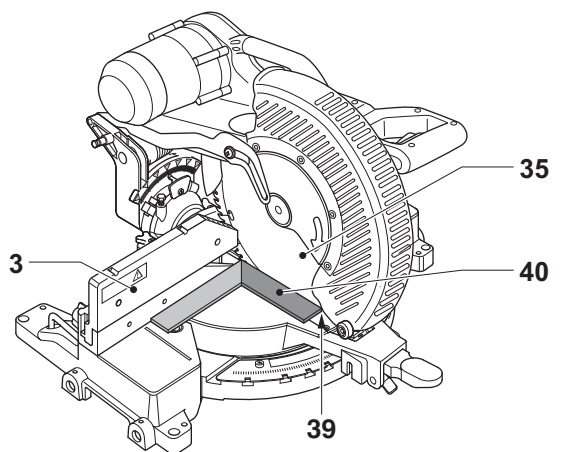
**D3**



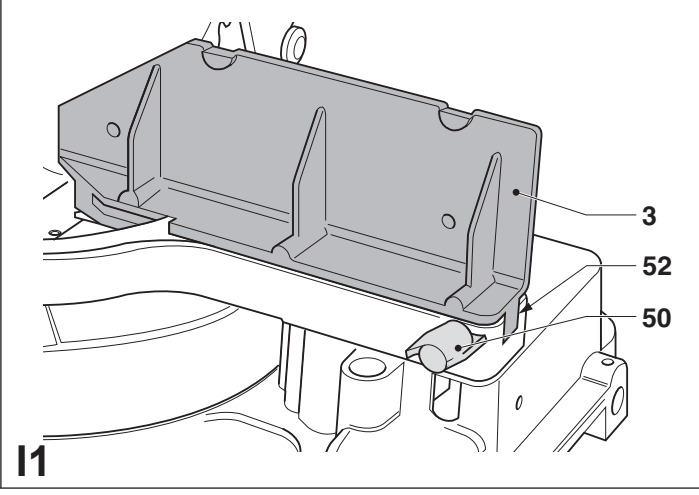
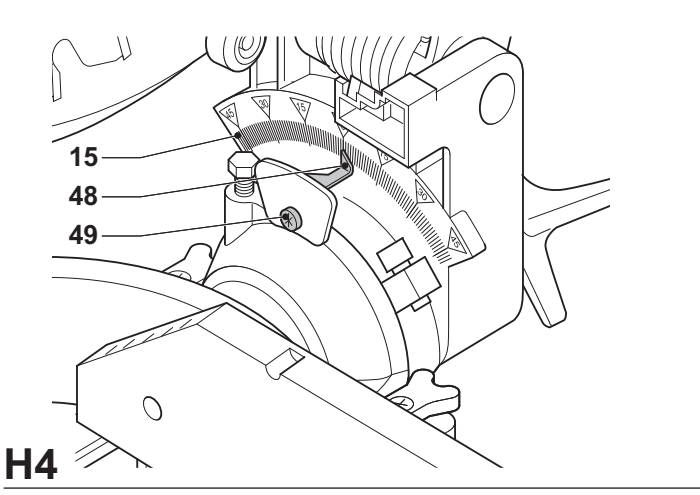
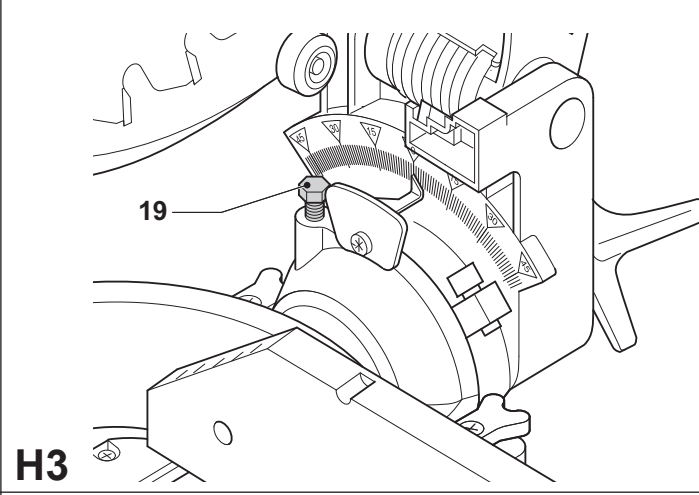
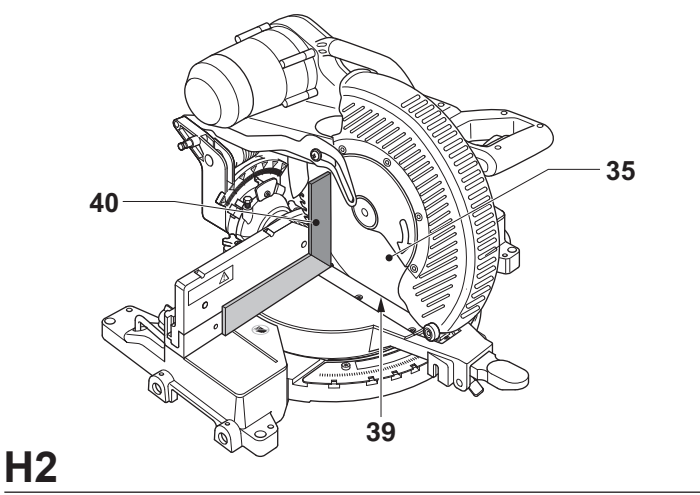
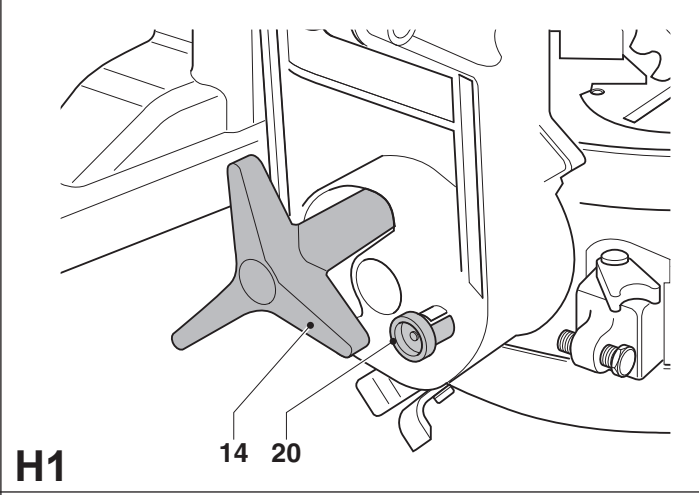
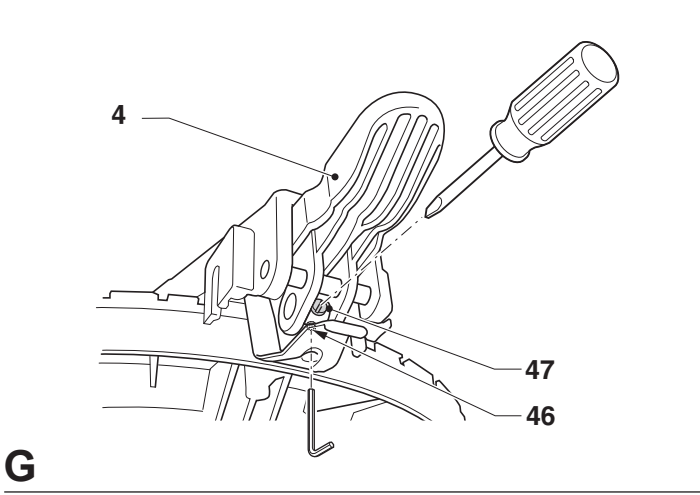
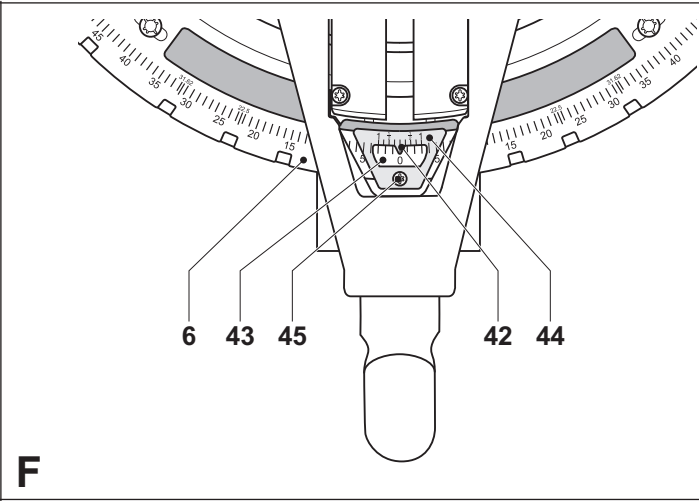
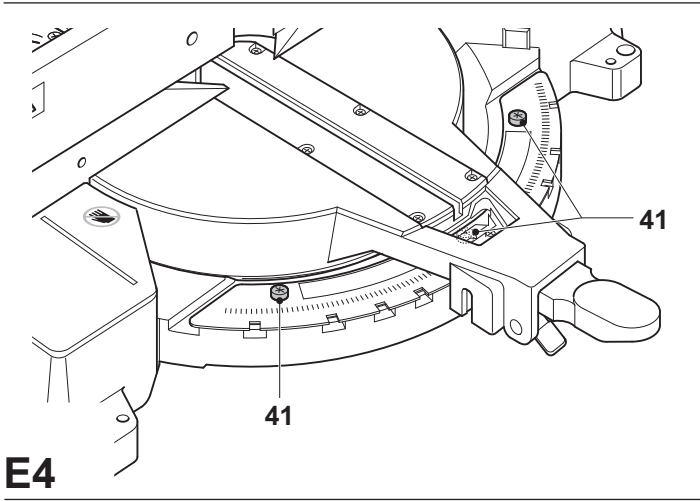
**E1**

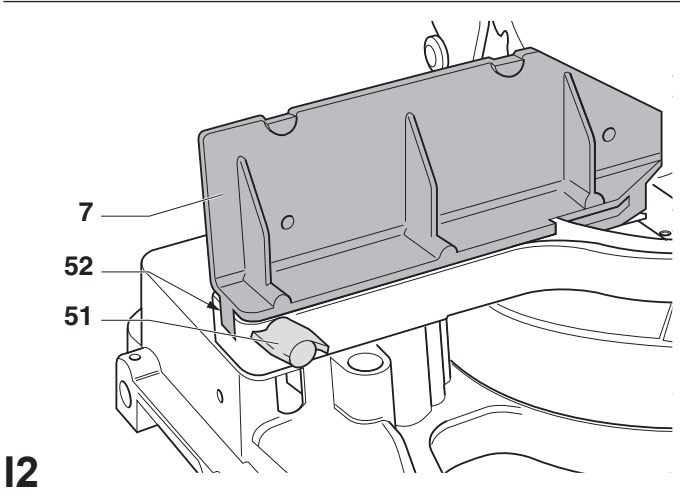


**E2**

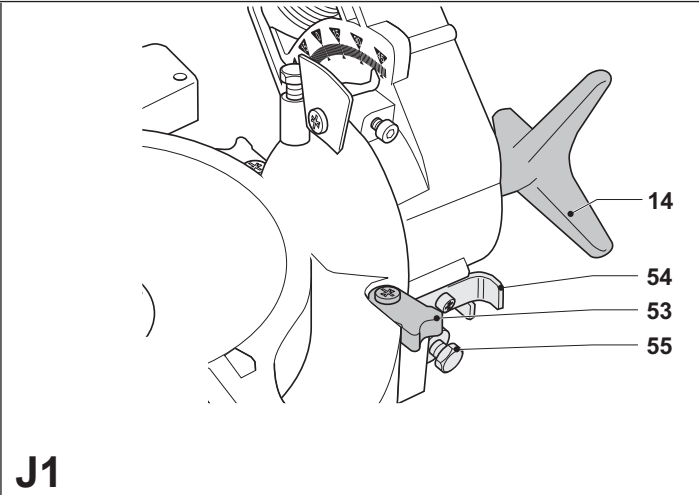


**E3**

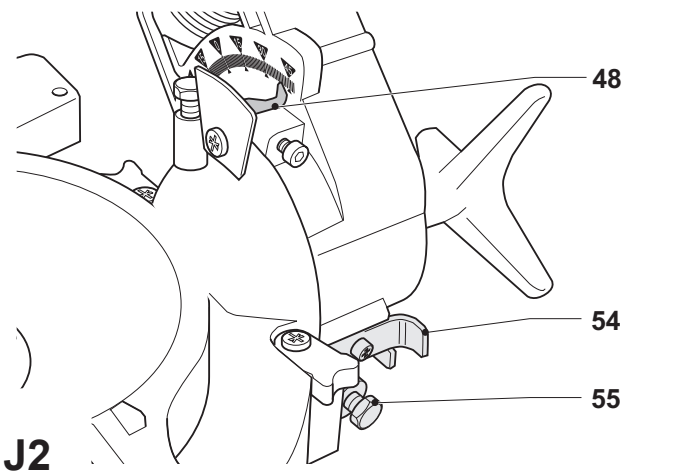




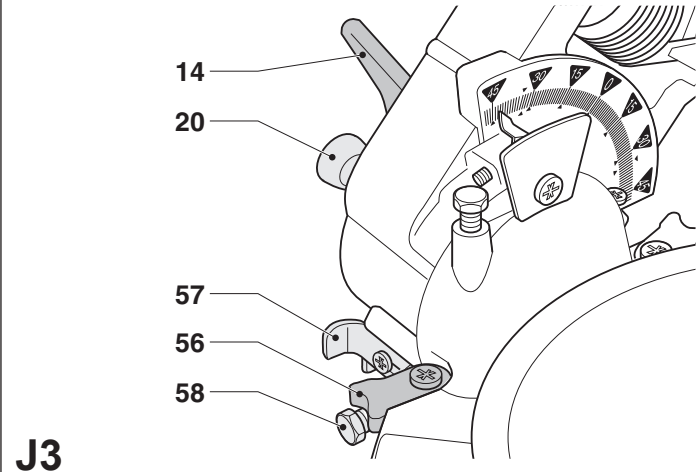
**I2**



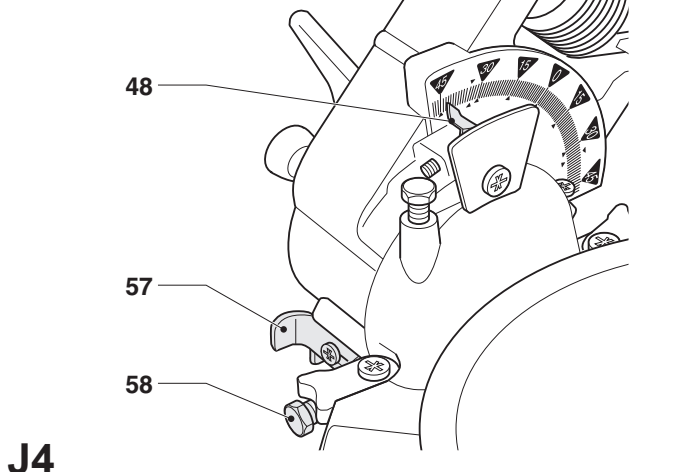
**J1**



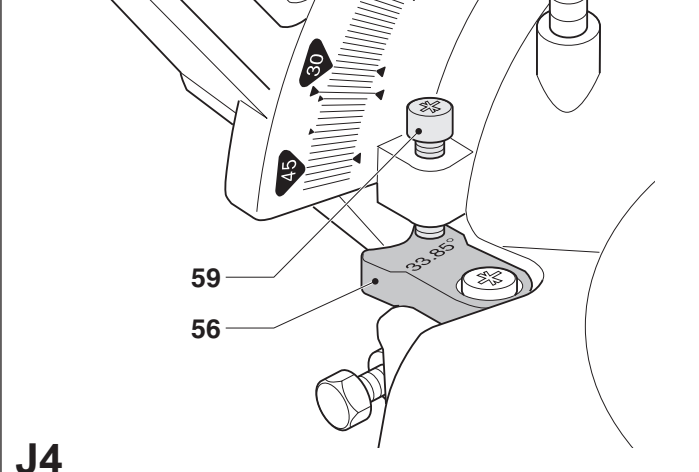
**J2**



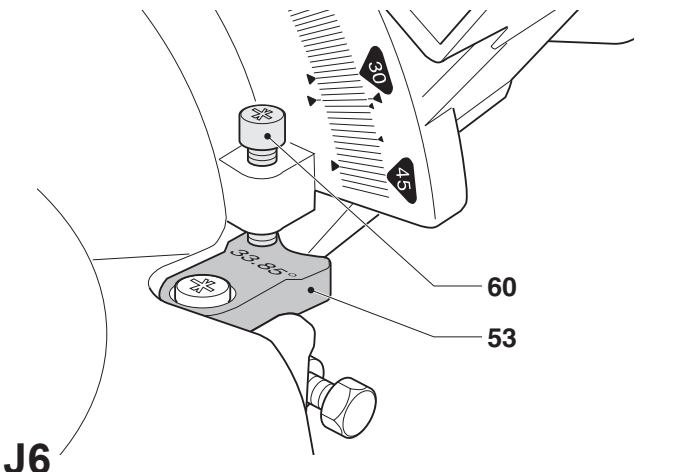
**J3**



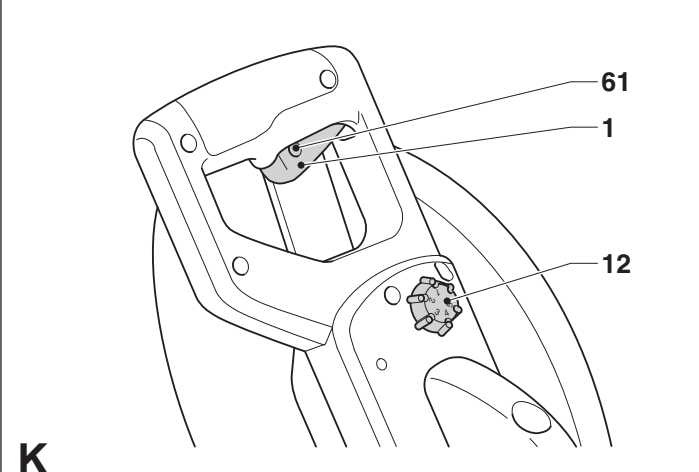
**J4**



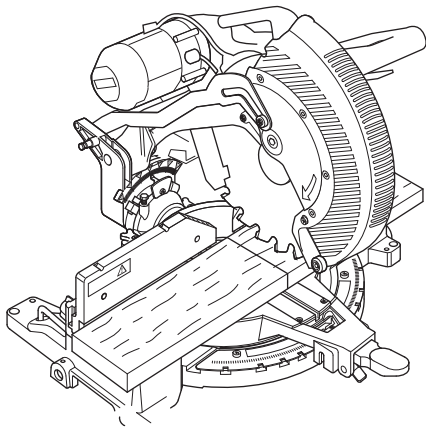
**J4**



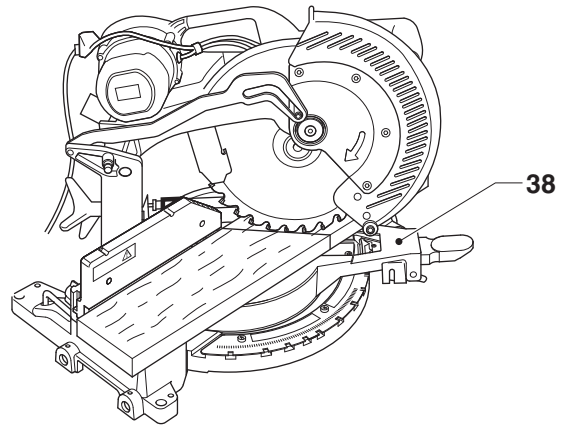
**J6**



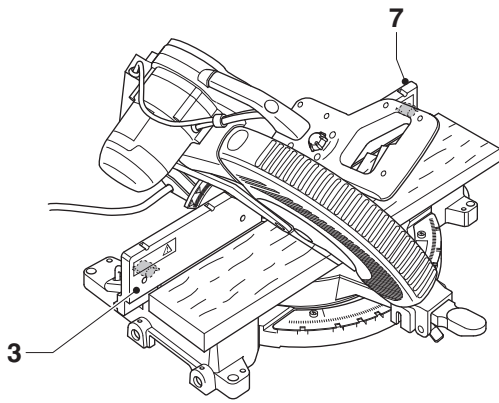
**K**



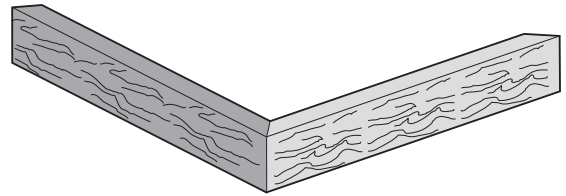
**L**



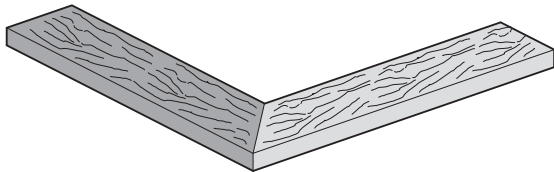
**M**



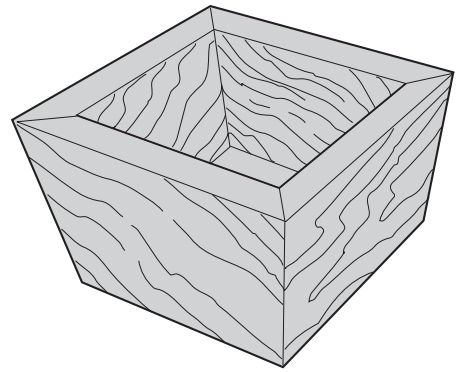
**N**



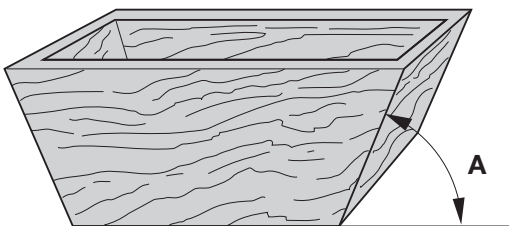
**O1**



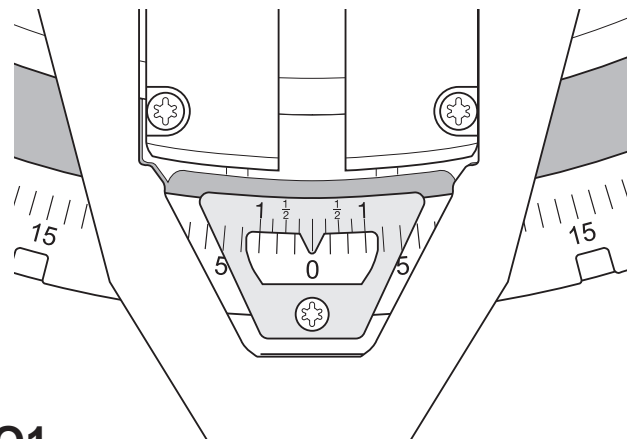
**O2**



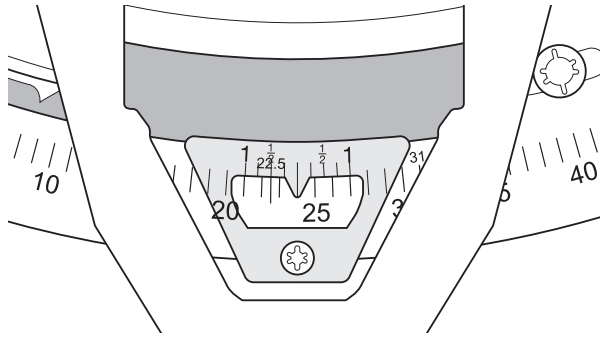
**P1**



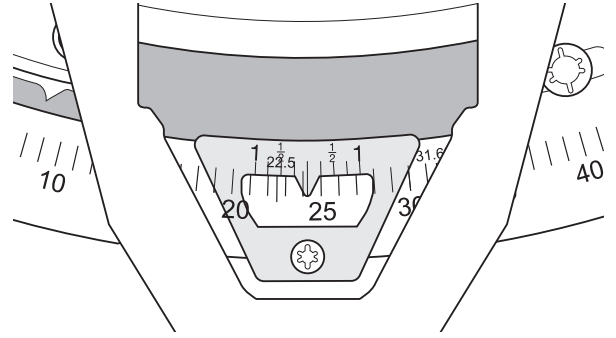
**P2**



**Q1**



**Q2**



**Q3**



# FERĂSTRĂU CIRCULAR DW716/DW716E/DW716EXPS

## Felicitări!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea minuțioasă în ceea ce privește produsul fac din DEWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

## Specificații tehnice

		DW716	DW716E DW716EXPS
Tensiune	V	230	230
(Numai pentru Marea Britanie și Irlanda)	V	230/115	230/115
Tip		2	2
Putere absorbită	W	1 675	1 675
Diametru disc	mm	305	305
Alezaj disc	mm	30	30
Grosime corp disc	mm	1,8	1,8
Viteză max. a discului	min <sup>-1</sup>	3 600	1 900–3 400
Capacitate max. de tăiere oblică la 90°	mm	203	203
Capacitate max. de tăiere oblică la 45°	mm	144	144
Adâncime max. de tăiere la 90°	mm	85	85
Adâncime max. de tăiere transversală înclinată la 45°	mm	56	56
Tăiere oblică (poziții max.)	stânga dreapta	50° 50°	50° 50°
Tăiere înclinată (poziții max.)	stânga dreapta	50° 50°	50° 50°
Tăiere oblică la 0°			
Lățime rezultată la înălțime max. de 85 mm	mm	190	190
Înălțime rezultată la lățime max. de 203 mm	mm	72	72
Tăiere oblică la 45° stânga			
Lățime rezultată la înălțime max. de 85 mm	mm	133	133
Înălțime rezultată la lățime max. de 142 mm	mm	72	72
Tăiere oblică la 45° dreapta			
Lățime rezultată la înălțime max. de 85 mm	mm	134	134
Înălțime rezultată la lățime max. de 144 mm	mm	72	72
Tăiere înclinată la 45° stânga			
Lățime rezultată la înălțime max. de 56 mm	mm	190	190
Înălțime rezultată la lățime max. de 203 mm	mm	47	47
Tăiere înclinată la 45° dreapta			
Lățime rezultată la înălțime max. de 40 mm	mm	190	190
Înălțime rezultată la lățime max. de 203 mm	mm	30	30
Tăiere oblică la 31,62°, tăiere înclinată la 33,85°			
Înălțime rezultată la lățime max. de 168 mm	mm	23	23
Timp de frânare automată a discului	s	< 10,0	< 10,0
Greutate	kg	18,5*	18,5*

\* DW716EXPS cu LED pentru lumină de lucru

L <sub>PA</sub> (presiune sonoră)	dB(A)	95	95
K <sub>PA</sub> (marjă presiune sonoră)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (putere sonoră)	dB(A)	106	106
K <sub>WA</sub> (marjă putere sonoră)	dB(A)	3,1	3,1

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei axe) determinată conform cu EN 61029:

Valoarea nivelului de vibrații a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,2	2,2
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Nivelul vibrațiilor menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN 60745 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.



**AVERTISMENT:** Nivelul declarat al vibrațiilor este valabil pentru principalele aplicații ale uneltei. Totuși, în cazul în care

unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibrații în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcționează însă nu efectuează practic nicio operație. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, cum ar fi: efectuați întreținerea uneltei și a accesoriilor, păstrați mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.

### Siguranțe:

Europa	Unelte la 230 V	10 Amperi, rețea electrică
Marea Britanie și Irlanda	Unelte la 230 V	13 Amperi, ștecheri introduse
Marea Britanie și Irlanda	Unelte la 115 V	16 Amperi, rețea electrică

**NOTĂ:** Acest dispozitiv este destinat conectării la un sistem de alimentare electrică cu o impedanță maximă permisă a sistemului Z<sub>max</sub> de 0,30 Ω în punctul de conectare (cutia de alimentare) al alimentării utilizatorului.

Utilizatorul trebuie să se asigure că acest dispozitiv este conectat doar la un sistem de alimentare care respectă cerința de mai sus. Dacă este necesar, utilizatorul poate solicita furnizorului de energie comunicarea impedanței sistemului în punctul de conectare.

## Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de severitate al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atenți la aceste simboluri.



**PERICOL:** Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată, va determina **decesul sau vătămarea gravă**.



**AVERTISMENT:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea determina **decesul sau vătămarea gravă**.



**ATENȚIE:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate determina **vătămări minore sau medii**.

**AVIZ:** Indică o practică necorelată cu **vătămarea personală** care, dacă nu este evitată, poate determina **daune asupra bunurilor**.



Denotă riscul de electrocutare.



Denotă riscul de incendiu.

## Declarația de conformitate CE

DIRECTIVA PENTRU UTILAJE



DW716/DW716E/DQW716EXPS

DEWALT declară că aceste produse descrise în „specificațiile tehnice” sunt conforme cu normele: 2006/42/CE, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directiva 2004/108/CE. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.

Horst Grossmann  
Vicepreședinte Inginerie și Dezvoltarea Produsului  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germania, 29.12.2009

## Instrucțiuni de siguranță



**AVERTISMENT!** Atunci când utilizați unelte electrice trebuie să respectați întotdeauna măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămări corporale, inclusiv cele ce urmează.

Citiți în totalitate aceste instrucțiuni înainte de utilizarea acestui produs și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

### PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

## Reguli generale de siguranță

### 1. Păstrați zona de lucru liberă.

Zonele și bancurile dezordonate înlesnesc vătămările.

### 2. Țineți cont de mediul spațiului de lucru.

Nu expuneți unealta la ploaie. Nu utilizați unealta în condiții de umezeală sau umiditate. Păstrați zona de lucru bine iluminată (250 - 300 Lux). Nu utilizați unealta acolo unde există riscul de producere a unui incendiu sau a unei explozii, de ex. în prezența lichidelor și gazelor inflamabile.

### 3. Fiți atenți să nu vă electrocuțați.

Preîntâmpinați contactul corpului cu suprafețele împământate (ex. conducte, radiatoare, aragazuri și frigider). Atunci când utilizați unealta în condiții extreme (de ex. umiditatea ridicată, atunci când se produce șpan metalic etc.), securitatea electrică poate fi îmbunătățită introducând un transformator de izolare sau un întrerupător automat la scurgeri electrice către pământ (FI).

### 4. Țineți persoanele din jur la distanță.

Nu lăsați persoanele neimplicate efectiv în activitate, în special copiii, să atingă unealta sau cablul prelungitor și țineți-i la distanță de zona de lucru.

### 5. Depozitați uneltele atunci când nu le folosiți.

Atunci când nu sunt folosite, uneltele trebuie să fie depozitate într-un spațiu uscat, încuiat și nu la îndemâna copiilor.

### 6. Nu forțați unealta.

Aceasta va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.

### 7. Utilizați unealta corespunzătoare.

Nu forțați uneltele de mici dimensiuni pentru a efectua operații specifice uneltelor pentru regim greu de lucru. Nu utilizați uneltele pentru scopuri contrare destinației acestora; spre exemplu, nu utilizați ferăstraie circulare pentru a tăia crengi sau bușteni.

### 8. Îmbrăcați-vă corespunzător.

Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii deoarece acestea pot fi prinse în componentele în mișcare. Se recomandă utilizarea de încălțăminte antiderapantă atunci când lucrați în aer liber. Purtați bonete de protecție pentru a ține strâns părul lung.

### 9. Utilizați echipament de protecție.

Utilizați întotdeauna ochelari de protecție. Utilizați o mască pentru față sau o mască anti-praf dacă operațiile de lucru produc praf sau particule proiectate. În cazul în care astfel de particule sunt deosebit de fierbinți, purtați, de asemenea, o salopetă rezistentă la căldură. Purtați întotdeauna echipament de protecție pentru urechi. Purtați întotdeauna o cască de protecție.

### 10. Conectați echipamentul de aspirare a prafului.

În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.

### 11. Nu manipulați necorespunzător cablul.

Nu trageți niciodată brusc de cablu pentru a scoate unealta din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei și muchii ascuțite. Nu cărați niciodată unealta ținând-o de cablu.

### 12. Fixați piesa de prelucrat.

În măsura în care este posibil, folosiți bride sau o menghină pentru a fixa piesa de prelucrat. Este mai sigur decât dacă v-ați folosi mâinile și astfel puteți avea ambele mâini libere pentru a manipula unealta.

### 13. Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru.

Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.

### 14. Întrețineți uneltele cu grijă.

Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate pentru performanță și siguranță sporite. Urmați instrucțiunile de lubrifiere și de schimbare a accesoriilor. Inspectați unealta periodic și dacă este defectă duceți-o la un centru de service autorizat pentru a fi reparată. Țineți mânerul și întrerupătoarele uscate, curate și lipsite de ulei și unsoare.

### 15. Deconectați uneltele.

Atunci când uneltele nu sunt în funcțiune, înainte de a efectua operații de service sau de înlocuire a accesoriilor, precum discurile, vârfurile și cuțitele, deconectați-le de la sursa de alimentare.

### 16. Îndepărtați cheile de reglare și cheile fixe.

Faceți-vă un obicei din a verifica dacă cheile de reglare și cheile fixe au fost îndepărtate de pe unealtă înainte de a o utiliza.

### 17. Evitați pornirea accidentală.

Nu transportați unealta cu degetul deasupra întrerupătorului. Asigurați-vă că unealta este oprită înainte de a o conecta.

### 18. Utilizați cabluri prelungitoare speciale pentru exterior.

Înainte de utilizare, inspectați cablul prelungitor și înlocuiți-l dacă este deteriorat. Atunci când folosiți unealta în aer liber, utilizați exclusiv cabluri prelungitoare de exterior, marcate corespunzător.

### 19. Fiți vigilenți.

Fiți atenți la ceea ce faceți. Faceți uz de regulile de bun simț. Nu utilizați unealta atunci când sunteți oboseți sau când vă aflați sub influența drogurilor sau a alcoolului.

### 20. Inspectați pentru a depista componentele deteriorate.

Înainte de utilizare, verificați unealta și cablul de alimentare pentru a vă asigura că vor funcționa corect și își vor îndeplini funcțiile pentru care au fost concepute. Verificați alinierea părților mobile, blocarea acestora, ruperea componentelor, montarea lor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor. O apărătoare sau altă componentă defectă trebuie reparată sau înlocuită corespunzător de către un centru de service autorizat dacă nu este specificat altfel în acest manual. Înlocuirea întrerupătoarelor defecte trebuie făcută de către un centru de service autorizat. Nu utilizați unealta în cazul în care întrerupătorul nu comută în poziția pornit și oprit. Nu încercați niciodată să efectuați singuri operații de reparare.



**AVERTISMENT!** Utilizarea vreunui accesoriu sau atașament sau efectuarea vreunei operațiuni cu această unealtă diferite de cele recomandate în prezentul manual de instrucțiuni poate implica un risc de vătămare corporală.

### 21. Prevedeți repararea unelei de către o persoană calificată.

Această unealtă electrică respectă regulile relevante de siguranță. Reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de către persoane calificate care folosesc piese de schimb originale, în caz contrar, se poate genera un pericol considerabil pentru utilizator.

## Reguli suplimentare de siguranță specifice pentru fierăstraiele circulare pentru tăieri înclinate

- Dispozitivul este dotat cu un cablu de alimentare special conceput care poate fi înlocuit doar de producător sau de centrul său de service autorizat.
- Nu utilizați ferăstrăul pentru a tăia alte materiale decât cele recomandate de producător.
- Nu utilizați utilajul fără a avea apărătorii montate, dacă acestea nu funcționează sau nu sunt întreținute corespunzător.
- Asigurați-vă că brațul este bine fixat atunci când efectuați tăieturi oblice.
- Păstrați podeaua din jurul utilajului în stare orizontală, bine întreținută și liberă de materiale nefolositoare, de ex. așchii sau bucăți rezultate în urma debitării.
- Utilizați discuri corect ascuțite. Observați marcajul pentru viteza maximă de pe discul ferăstrăului.
- Asigurați-vă că toate butoanele și manetele de blocare sunt fixate bine înainte de a începe să lucrați.
- Nu țineți niciodată mâna în zona de acțiune a discului atunci când unealta este conectată la sursa de alimentare.

- Nu încercați niciodată să opriți rapid un utilaj în mișcare blocând discul cu un instrument sau cu alte mijloace; pot surveni accidente grave.
- Înainte de a utiliza orice accesoriu, consultați manualul de instrucțiuni. Utilizarea improprie a unui accesoriu poate cauza deteriorări.
- Utilizați un suport sau purtați mănuși atunci când manipulați un disc de ferăstrău.
- Asigurați-vă că discul ferăstrăului este montat corect înainte de utilizare.
- Asigurați-vă că discul se rotește în direcția corectă.
- Nu utilizați discuri de diametru mai mare sau mai mic decât cel recomandat. Pentru categoria adecvată a discurilor, consultați specificațiile tehnice. Utilizați exclusiv discurile menționate în acest manual, ce respectă standardul EN 847-1.
- Luați în considerare aplicarea unor discuri cu reducții special concepute.
- Nu utilizați discuri HSS.
- Nu utilizați discuri de ferăstrău crăpate sau deteriorate.
- Nu utilizați discuri abrazive sau diamantate.
- Nu utilizați niciodată ferăstrăul fără placa de secționare.
- Ridicați discul din tăietura efectuată în piesa de prelucrat înainte de a elibera comutatorul.
- Nu fixați obiecte ca pană în ventilator pentru a bloca axul motorului.
- Apărătoarea disc de pe ferăstrău se va ridica în mod automat atunci când brațul este coborât; va coborî peste disc atunci când maneta de eliberare în sus a capătului (11) este apăsată.
- Nu ridicați manual apărătoarea disc dacă ferăstrăul nu este deconectat. Apărătoarea poate fi ridicată manual la montarea sau demontarea discurilor de ferăstrău sau la inspectarea ferăstrăului.
- Verificați periodic dacă fantele de aerisire a motorului sunt curate și lipsite de aşchii.
- Înlocuiți placa de secționare când este utilizată. Consultați lista inclusă a componentelor de service.
- Deconectați utilajul de la priza de alimentare înainte de a efectua orice operații de întreținere sau la schimbarea discului.
- Nu efectuați niciodată vreă operație de curățare sau întreținere atunci când utilajul este încă în funcțiune și capătul său nu se află în poziția de repaus.
- Când este posibil, fixați întotdeauna dispozitivul pe un banc de lucru, utilizând șuruburi de 8 mm diametru pe 80 mm lungime.
- Dacă utilizați un LED pentru a indica linia de tăiere, asigurați-vă că LED-ul face parte din clasa 2 conform cu standardul EN 60825-1. Nu înlocuiți o diodă LED cu una de tip diferit. În cazul în care LED-ul este deteriorat, prevedeați repararea acestuia de către un agent de reparații autorizat.
- Secțiunea frontală a apărătorii prezintă fante pentru a avea vizibilitate în timpul debitării. De asemenea, fantele reduc resturile ce ar putea să sară; acestea sunt niște orificii în apărătoare și trebuie purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când priviți prin ele.
- Conectați ferăstrăul la un dispozitiv de colectare a prafului atunci când tăiați lemne. Luați întotdeauna în considerare factorii care influențează expunerea la praf, cum ar fi:
  - tipul de material de prelucrat (plăcile aglomerate produc mai mult praf decât lemnul);
  - gradul de ascuțire a discului ferăstrăului;
  - reglarea corectă a discului ferăstrăului.
 Asigurați-vă că extracția locală precum și capacele, deflectoarele și jgheburile sunt reglate corespunzător.
- Vă rugăm să luați în considerare următorii factori care influențează expunerea la zgomot:
  - utilizați discuri de ferăstrău realizate pentru a produce un nivel scăzut de zgomot;
  - utilizați doar discuri de ferăstrău bine ascuțite.
- Întreținerea utilajului trebuie efectuată periodic;
- Prevedeați o iluminare generală sau locală adecvată.

- Asigurați-vă că distanțierile și inelele axului sunt adecvate pentru scopul menționat în acest manual.
- Evitați să îndepărtați orice resturi sau alte părți ale piesei de prelucrat din zona de lucru în timp ce utilajul este în funcțiune și atunci când capătul nu se află în poziția de repaus
- Nu tăiați niciodată piese de prelucrat mai scurte de 30 mm.
- Fără susținere suplimentară, utilajul este conceput să accepte o dimensiune maximă a piesei de prelucrat de:
  - Înălțime de 85 mm, lățime de 190 mm, lungime de 500 mm
  - O piesă de prelucrat cu o lungime mai mare trebuie să fie susținută cu ajutorul unei mese adecvate, de ex. DE7023. Prindeți întotdeauna bine piesa de prelucrat.
- În cazul unui accident sau al unei defecțiuni a utilajului, opriți-l imediat și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Raportați defecțiunea și semnalizați corespunzător utilajul pentru a preveni ca acesta să fie utilizat de alte persoane.
- Atunci când discul ferăstrăului este blocat datorită unei forțe anormale de pătrundere în material în timpul tăierii, opriți utilajul și deconectați-l de la sursa de alimentare. Îndepărtați piesa de prelucrat și asigurați-vă că discul ferăstrăului se mișcă liber. Porniți utilajul și începeți o nouă operație de tăiere cu o forță de apăsare redusă.
- Nu tăiați niciodată aliaj ușor, în special magneziu.
- Ori de câte ori este posibil, montați utilajul pe un banc folosind șuruburi cu un diametru de 8 mm și cu lungimea de 80 mm.
- Asigurați-vă că operatorul este instruit adecvat pentru utilizarea, reglarea și exploatarea utilajului.

## Riscuri reziduale

Riscurile următoare sunt inerente în cazul utilizării ferăstaielor:

- vătămări cauzate de atingerea componentelor ce se rotesc

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- Afectarea auzului.
- Riscul de accidente cauzate de componentele neacoperite ale discului rotativ al ferăstrăului.
- Riscul de vătămări la schimbarea discului.
- Riscul de strivire a degetul la deschiderea apărătorilor.
- Pericole asupra sănătății cauzate de inhalarea prafului rezultat în urma tăierii lemnului, în special a stejarului, fagului și MDF.

Următorii factori sporesc riscul apariției problemelor de respirație:

- Neconectarea unui extractor de praf când tăiați lemn
- Extragerea insuficientă a prafului datorată curățării precare a filtrelor de evacuare

## Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Purtați echipament de protecție pentru urechi.



Purtați echipament de protecție pentru ochi.



Punct de transportare



Țineți mâinile departe de disc.

## AMPLASAREA CODULUI PENTRU DATĂ (FIG. 1)

Codul pentru dată (63), care include, de asemenea, anul de fabricație este imprimat pe carcasă.

Exemplu:

2010 XX XX  
Anul fabricației

## Conținutul ambalajului

Ambalajul conține:

- 1 Ferăstrău circular asamblat
  - 1 Cheie pentru disc
  - 1 Disc ferăstrău
  - 1 Sac de praf
  - 1 Sistem de lumini de lucru cu LED (DW716EXPS)
  - 1 Manual de instrucțiuni
  - 1 Desen descompus
- Verificați eventualele deteriorări ale unelei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
  - Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înainte de utilizare.

## Descriere (fig. A1-A7)



**AVERTISMENT:** Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreoa componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămare corporală.

### A1

- 1 Întrerupător de pornire/oprire
- 2 Apărătoare inferioară mobilă a discului
- 3 Ghidaj pe partea stângă
- 4 Manetă tăiere oblică
- 5 Blocare tăiere oblică
- 6 Scală tăiere oblică
- 7 Ghidaj pe partea dreaptă
- 8 Placă de secționare
- 9 Mâner de transport
- 10 Mâner de acționare
- 11 Manetă de eliberare în sus a capătului
- 12 Regulator electronic de viteză (DW716E)
- 13 Buton de blocare a axului
- 14 Mâner clamă de înclinare
- 15 Scală tăiere înclinată
- 16 Ajutaj praf

### A2

- 17 Apărătoare superioară fixă a discului
- 18 Știft de blocare în jos a capătului
- 19 Opritor reglaj poziție verticală
- 20 Știftul de anulare a blocării înclinării dreapta
- 21 Cheie pentru disc
- 22 Adâncitură de transport
- 23 Orificii de montare pe banc

### A3

- 24 Sac de praf

## Accesorii opționale

### A4

- 25 Extensie suport de lucru

### A5

- 26 Opritor de lungime reglabil

### A6

- 27 Clemă piesă de prelucrat

### A7

62Sistem de lumini de lucru cu LED

#### DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Ferăstrăul circular DEWALT DW716 a fost conceput pentru debitarea profesională a lemnului, a produselor din lemn și a materialelor plastice. Acesta efectuează operații de tăiere transversală, înclinată și oblică cu acuratețe și în deplină siguranță.

Acest dispozitiv este conceput să funcționeze cu un disc cu diametrul nominal de 216 mm cu plăcuțe din carburi metalice.

**NU** utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Aceste ferăstraie circulare sunt unelte electrice profesionale.

**NU** permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.



**AVERTISMENT!** Nu utilizați utilajul în scopuri diferite de acela pentru care acesta a fost conceput.

## Înlocuirea ștecherului (numai pentru Regatul Unit și Irlanda)

Dacă trebuie instalat un ștecher de alimentare nou:

- Eliminați în siguranță ștecherul vechi.
- Conectați conductorul maro la borna sub tensiune din priză.
- Conectați conductorul albastru la borna neutră.



**AVERTISMENT:** Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.

Urmați instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu ștecherile de bună calitate. Siguranță recomandată: 13 A.

#### Montarea unui ștecher la utilajele de 115 V (numai pentru Regatul Unit și Irlanda)

- Ștecherul trebuie montat de o persoană competentă. Dacă aveți dubii, contactați un agent de service autorizat DEWALT sau un electrician calificat.
- Ștecherul montat trebuie să respecte normele BS EN 60309 (BS4343), 16 Amp, poziție de contact la împământare 4th.



**AVERTISMENT:** Asigurați-vă întotdeauna că este fixată ferm și corect clema cablului pe învelișul acestuia.

## Utilizarea unui cablu prelungitor

În cazul în care este necesar un cablu prelungitor, utilizați un cablu prelungitor aprobat cu 3 fire, adecvat pentru puterea absorbită a acestei unelte (consultați specificația tehnică).

Dimensiunea minimă a conductorului este 1,5 mm<sup>2</sup>. Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

## ASAMBLARE



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, opriți unitatea și deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a instala și a scoate accesoriile, înainte de a efectua reglajele sau modificări de instalare sau atunci când efectuați reparații. Asigurați-vă că întrerupătorul de declanșare se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămarea.

#### Despachetarea (fig. B)

- Scoateți cu atenție ferăstrăul din materialul de ambalat folosind mânerul de transportare (9).
- Apăsăți mânerul de utilizare (10) și extrageți știftul de blocare în jos (18), conform ilustrației.
- Eliberați ușor presiunea în jos și permiteți brațului să urce la înălțimea sa completă.

#### Montarea pe banc (fig. C)

- Orificiile (23) sunt prevăzute în cele patru picioare pentru a facilita montarea pe banc. Două orificii de dimensiuni diferite sunt furnizate

pentru dimensiuni diferite de șuruburi. Utilizați oricare orificiu; nu este necesar să le utilizați pe ambele. Se recomandă șuruburi cu un diametru de 8 mm și cu o lungime de 80 mm. Montați întotdeauna ferm ferăstrăul pentru a preveni deplasarea. Pentru a îmbunătăți caracterul portabil, unealta poate fi montată pe o piesă de 12,5 mm sau pe un placaj mai gros ce poate fi prins pe suportul de lucru sau mutat în alte locații și prins din nou.

- La montarea ferăstrăului pe o bucată de placaj, asigurați-vă că șuruburile de montare nu ies prin partea inferioară a lemnului. Placajul trebuie să fie așezat orizontal pe suportul de lucru. La prinderea ferăstrăului pe orice suprafață de lucru, prindeți numai pe bosajele de prindere în care sunt amplasate orificiile pentru șuruburile de montare. Prindere în orice alt punct va interfera cu funcționarea adecvată a ferăstrăului.
- Pentru a preveni blocarea și lipsa preciziei, asigurați-vă că suprafața de montaj nu este deformată sau neregulată. Dacă ferăstrăul joacă pe suprafața de lucru, poziționați o bucată subțire de material sub un picior al ferăstrăului până când acesta se așează bine pe suprafața de montare.

### Montarea discului ferăstrăului (fig. D1-D3)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, opriți unitatea și deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a instala și a scoate accesoriile, înainte de a efectua reglajele sau modificări de instalare sau atunci când efectuați reparații. Asigurați-vă că întrerupătorul de declanșare se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămarea.



**AVERTISMENT:** Nu apăsați niciodată butonul de blocare a axului în timp ce discul este sub tensiune sau în mișcare.



**AVERTISMENT:** Nu tăiați metale feroase (ce conțin fier sau oțel), zidărie sau produse din fibrociment cu acest ferăstrău circular.

- Cu apărătoarea inferioară menținută în poziția în sus, apăsați butonul de blocare a axului (13) cu o mână, apoi utilizați cheia din dotare (21) cu o mână pentru a slăbi șurubul de blocare a discului cu filet din partea stângă (33) rotindu-l în sens orar.



**AVERTISMENT!** Pentru a bloca axul, apăsați butonul conform ilustrației și rotiți axul cu mâna până când simțiți că acesta s-a angrenat.

Țineți în continuare butonul de blocare apăsat pentru a preveni rotirea axului (fig. D2).

- Îndepărtați șurubul de blocare a discului (33) și inelul exterior al arborelui (34).
- Instalați discul ferăstrăului (35) pe adaptorul discului (36) așezat direct pe colierul interior al arborelui (37), asigurându-vă că dinții de pe marginea inferioară a discului sunt îndreptați înspre partea din spate a ferăstrăului (la distanță de operator).
- Poziționați la loc colierul extern al arborelui (34).
- Strângeți șurubul de blocare a discului (33) cu atenție, rotindu-l în sens antiorar, ținând în același timp dispozitivul de blocare a axului cuplat cu cealaltă mână.



**AVERTISMENT!** Rețineți că discul ferăstrăului trebuie înlocuit doar în modul în care a fost descris. Utilizați doar discuri de ferăstrău menționate în specificațiile tehnice; Cat.nr.: Se recomandă DT4330.

## REGLAREA



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, opriți unitatea și deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a instala și a scoate accesoriile, înainte de a efectua reglajele sau modificări de instalare sau atunci când efectuați reparații. Asigurați-vă că întrerupătorul de declanșare se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămarea.

Ferăstrăul circular a fost reglat cu exactitate din fabrică. Dacă sunt necesare reglaje datorită transportării și manipulării sau din orice alt motiv, urmați pașii de mai jos pentru a regla ferăstrăul. Odată efectuate, aceste reglaje trebuie să rămână exacte.

### Verificarea și reglarea discului pe ghidaj (fig. E1-E4)

- Eliberați butonul de tăiere oblică (4) și apăsați blocarea pentru tăiere înclinată (5) în sus pentru a debloca brațul de tăiere oblică (38).
- Basculați brațul de tăiere oblică până când blocarea se amplasează în poziția de 0° pentru tăierea înclinată. Nu strângeți maneta.
- Împingeți capătul în jos până când discul intră în secțiunea de tăiere (39).
- Poziționați un șablon de unghiuri (40) pe partea stângă a ghidajului (3) și a discului (35) (fig. E3).



**AVERTISMENT:** Nu atingeți vârful dinților discului cu șablonul de unghiuri.

- Dacă este necesară reglarea, procedați după cum urmează:
- Slăbiți șuruburile (41) și deplasați ansamblul scală/braț de tăiere oblică în stânga sau în dreapta până când discul se află la 90° față de ghidaj, conform măsurătorii efectuate cu șablonul de unghiuri.
- Strângeți din nou șuruburile (41). În acest punct, ignorați citirea indicatorului pentru tăierea oblică.

### Reglarea indicatorului de tăiere oblică (fig. E1, E2, F)

- Eliberați butonul de tăiere oblică (4) și apăsați blocarea pentru tăiere înclinată (5) în sus pentru a debloca brațul de tăiere oblică (38).
- Deplasați brațul de tăiere oblică pentru a seta indicatorul de tăiere oblică (42) în poziția zero, conform ilustrației din fig. F.
- Cu maneta de tăiere oblică slăbită, lăsați blocarea de tăiere oblică să facă clic pe poziție pe măsură ce rotiți brațul de tăiere oblică după zero.
- Observați indicatorul (42) și scala ferăstrăului (6) prin deschiderea de vizualizare (43). Dacă indicatorul nu arată exact zero, slăbiți șurubul (45), deplasați indicatorul de plastic (44) la valoarea 0° și strângeți șurubul.

### Reglarea blocării/tije de detentă pentru tăierea oblică (fig. G)

Dacă baza ferăstrăului poate fi mutată în timp ce maneta pentru tăiere oblică (4) este blocată, blocajul pentru tăiere oblică/tija de detentă (47) trebuie să fie reglate.

- Deblocați maneta de tăiere oblică (4).
- Slăbiți șurubul de blocare (46) utilizând o cheie hexagonală.
- Strângeți complet blocarea pentru tăiere oblică/tija de detentă (47) folosind o șurubelniță. Apoi, slăbiți tija cu un sfert de rotație.
- Verificați ca masa să nu se miște atunci când maneta (4) este blocată într-un unghi oarecare (nesetat în prealabil).
- Strângeți șurubul de blocare (46).

### Verificarea și reglarea discului cu masa (fig. H1-H4)

- Slăbiți mânerul clemă pentru înclinație (14).
- Apăsați capătul ferăstrăului în dreapta pentru a vă asigura că este poziționat complet vertical și strângeți maneta de prindere pentru tăierea înclinată.
- Împingeți capătul în jos până când discul intră în secțiunea de tăiere (39).
- Poziționați un șablon de setare (40) pe masă și pe disc (35) (fig. H2).



**AVERTISMENT:** Nu atingeți vârful dinților discului cu șablonul de unghiuri.

- Dacă este necesară reglarea, procedați după cum urmează:
- Slăbiți butonul de reglare a înclinației (14) și rotiți șurubul opritorului reglajului poziției verticale (19) în interior sau exterior până când discul este în unghi de 90° cu masa, așa cum a fost măsurat cu echerul.
- Dacă indicatorul de tăiere înclinată (48) nu indică zero pe scala de tăiere înclinată (15), slăbiți șurubul (49) care asigură indicatorul și deplasați indicatorul după cum este necesar.

## Reglarea ghidajului (fig. I1, I2)

Partea superioară a ghidajului poate fi reglată pentru a asigura un joc, permițând ferăstrăului să se încline complet la 50° spre stânga și spre dreapta.

### Pentru a regla ghidajul din stânga (3)

- Slăbiți butonul din plastic (50) și glesați ghidajul spre stânga.
- Efectuați o rotire a discului în gol, cu ferăstrăul oprit și verificați existența jocului. Reglați ghidajul astfel încât să fie cât mai aproape de disc pentru a furniza o susținere maximă a piesei de prelucrat, fără a interfera cu mișcarea în sus și în jos a brațului.
- Strângeți bine butonul.

### Pentru a regla ghidajul din dreapta (7)

- Slăbiți butonul din plastic (51) și glesați ghidajul spre dreapta.
- Procedați ca în cazul reglării ghidajului din stânga.



**AVERTISMENT:** Canelurile de ghidare (52) se pot înfunda cu rumeguș. Utilizați un băț sau aer comprimat la presiune redusă pentru a curăța canelurile ghidajului.

### Anularea blocării înclinării dreapta (fig. H1)

Înclinarea dreapta este blocată, pentru a facilita setarea discului ferăstrăului în poziție verticală.

- Pentru a anula blocarea înclinării dreapta, trageți știftul de anulare (20) și rotiți-l cu o jumătate de tură pentru a o păstra în această poziție.
- Pentru a întrerupe anularea, rotiți știftul cu o jumătate de tură înapoi în poziție originală. Blocarea se recuplează de îndată ce discul ferăstrăului atinge poziția verticală.

### Verificarea și reglarea unghiului de tăiere înclinată (fig. I1, I2, J1–J3)

#### Înclinație la stânga

- Slăbiți butonul de fixare a ghidajului stâng (50) și împingeți partea superioară a acestuia spre stânga cât de mult posibil.
- Slăbiți butonul de prindere pentru tăierea înclinată (14) și, cu opritorul de poziție intermediară pentru tăierea înclinată (53) rotit lateral, deplasați brațul ferăstrăului spre stânga până când opritorul de poziție în unghi (54) se așează pe opritorul de reglare a poziției pentru tăierea înclinată (55). Aceasta este poziția de tăiere înclinată la 45°.
- Dacă este necesară reglarea, procedați după cum urmează:
- Rotiți șurubul de oprire a reglării în poziție înclinată înăuntru sau în afară până când indicatorul (48) indică 45°, cu opritorul de reglare a poziției înclinate așezat pe opritorul poziției intermediare înclinate.
- Pentru a obține o înclinație de 50°, rotiți șurubul spre opritorul de reglare a poziției și glesați opritorul în afara traiectoriei pentru a permite brațului ferăstrăului să se miște după cum este necesar.

#### Înclinație la dreapta

- Slăbiți butonul de fixare a ghidajului drept (51) și împingeți partea superioară a acestuia spre dreapta cât de mult posibil.
- Anulați blocarea înclinării prin intermediul știftului de anulare (20).
- Slăbiți butonul de prindere pentru tăierea înclinată (14) și, cu opritorul de poziție intermediară pentru tăierea înclinată (56) rotit lateral, deplasați brațul ferăstrăului spre stânga până când opritorul de poziție în unghi (57) se așează pe opritorul de reglare a poziției pentru tăierea înclinată (58). Aceasta este poziția de tăiere înclinată la 45°.
- Dacă este necesară efectuarea unui reglaj, procedați la fel ca pentru reglarea înclinației la stânga.

### Verificarea și reglarea unghiului de înclinare intermediară (fig. J4, J6)

Unghiul intermediar de înclinare este presetat la 33,85°, permițând o setare rapidă pentru tăierea de formare cu carote.

#### Înclinație intermediară la stânga

- Reglați brațul ferăstrăului la un unghi de înclinare la stânga.
- Cu opritorul de poziție intermediară pentru tăierea înclinată (56) rotit la poziție, deplasați brațul ferăstrăului până când opritorul de reglare a poziției pentru tăierea înclinată (59) se sprijină pe opritorul de

poziție intermediară pentru tăierea înclinată. Aceasta este poziția de tăiere înclinată la 33,85°.

- Dacă este necesară reglarea, procedați după cum urmează:
- Rotiți șurubul de oprire a reglării în poziție înclinată (96) înăuntru sau în afară până când indicatorul (48) indică 33,85°, cu opritorul de reglare a poziției înclinate așezat pe opritorul poziției intermediare înclinate.

#### Înclinație intermediară la dreapta

- Reglați brațul ferăstrăului la un unghi de înclinare la dreapta.
- Cu opritorul de poziție intermediară pentru tăierea înclinată (53) rotit la poziție, deplasați brațul ferăstrăului la dreapta până când opritorul de reglare a poziției pentru tăierea înclinată (60) se sprijină pe opritorul de poziție intermediară pentru tăierea înclinată. Aceasta este poziția de tăiere înclinată la 33,85°.
- Dacă este necesară efectuarea unui reglaj, procedați la fel ca pentru reglarea înclinației intermediare la stânga.

## Instrucțiuni de utilizare



**AVERTISMENT:** Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și reglementările aplicabile.

Se atrage atenția utilizatorilor din Marea Britanie asupra regulamentelor 1974 privind utilajele de prelucrat lemn, cu modificările ulterioare.

Asigurați-vă că utilajul este amplasat pentru a satisface condițiile ergonomice cu privire la înălțimea și stabilitatea mesei. Locația utilajului trebuie să fie aleasă astfel încât operatorul să dispună de o privire de ansamblu bună și de spațiu liber suficient în jurul utilajului, care să permită manipularea piesei de prelucrat fără restricții.

Pentru a reduce efectele vibrațiilor, asigurați-vă că temperatura ambiantă nu este prea mică, dacă utilajul și accesoriul este bine întreținut și dacă dimensiunea piesei de prelucrat este adecvată pentru acest utilaj.

#### Înainte de utilizare

- Montați un disc corespunzător. Nu folosiți discuri de ferăstrău excesiv de uzate. Viteza maximă de rotație a uneltei nu trebuie să depășească viteza discului de ferăstrău.
- Nu încercați să tăiați piese foarte mici.
- Lăsați discul să taie nestingherit. Nu forțați.
- Lăsați motorul să atingă viteza maximă înainte de a efectua tăietura.
- Asigurați-vă că toate butoanele de blocare și toate mânerul de prindere sunt strânse.
- Fixați piesa de prelucrat.
- Deși acest ferăstrău va tăia lemn și multe materiale neferoase, aceste instrucțiuni de operare se referă doar la operațiile de tăiat lemn. Aceleași instrucțiuni se aplică și altor materiale. Nu tăiați materiale feroase (fier și oțel), fibrociment sau zidărie cu acest ferăstrău!
- Asigurați-vă că utilizați placa de secționare. Nu utilizați utilajul dacă fanta de secționare este mai lată de 10 mm.

#### Pornirea și oprirea (fig. K)

Un orificiu (61) este prevăzut în întrerupătorul de pornire/oprire (1) pentru introducerea unei înculetori de blocare a uneltei.

- Pentru a porni unealta, apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (1).
- Pentru a opri unealta, eliberați întrerupătorul.

#### Poziția corpului și a mâinilor

Poziționarea adecvată a corpului și a mâinilor atunci când lucrați cu ferăstrăul va face ca tăierea să fie mai ușoară, mai precisă și mai sigură.

- Nu poziționați niciodată mâinile în apropierea zonei de tăiere.
- Nu poziționați mâinile la o distanță mai mică de 150 mm față de disc.
- Țineți piesa de prelucrat ferm pe masă și ghidați în timpul tăierii. Țineți mâinile pe poziție până când întrerupătorul a fost eliberat și discul se oprește complet.
- Puneți întotdeauna utilajul să meargă în gol înainte de a finaliza tăieturile pentru a verifica traseul discului.
- Nu încrucșați mâinile.
- Țineți picioarele bine fixate pe podea și mențineți-vă echilibrul.

- Pe măsură ce deplasați brațul ferăstrăului la stânga și la dreapta, urmați-l cu corpul și stați pe partea laterală a discului.
- Priviți prin fantele apărătorii atunci când urmăriți o linie trasată cu creionul.

#### DW716E – Setarea vitezei variabile (fig. K)

Regulatorul de viteză (12) poate fi utilizat pentru setarea anticipată a gamei de viteză necesare.

- Rotiți regulatorul de viteză (12) la intervalul dorit, care este indicat cu o cifră.
- Utilizați viteze ridicate pentru tăierea materialelor moi precum lemnul. Utilizați viteze reduse pentru tăierea metalelor.

#### TĂIERI DE BAZĂ CU FERĂSTRĂUL

##### Tăieturi transversale drepte, pe verticală (fig. A1, A2, L)

- Eliberați butonul de tăiere oblică (4) și apăsați blocarea pentru tăiere înclinată (5) în sus pentru a debloca brațul de tăiere oblică (38).
- Cuplați blocarea pentru tăierea oblică în poziția 0° și strângeți maneta pentru tăierea oblică.
- Poziționați lemnul de debitat pe ghidaj (3, 7).
- Apucați mânerul de utilizare (10) și apăsați maneta de eliberare în sus a capătului (11) pentru a-l elibera.
- Apăsați comutatorul de declanșare (1) pentru a porni motorul.
- Apăsați capătul pentru a permite discului să taie prin cherestea și să pătrundă în secțiunea de tăiere din plastic (8).
- După finalizarea tăieturii, eliberați comutatorul și așteptați ca discul ferăstrăului să se oprească complet înainte de a reapeza capătul în poziția de repaus în sus.

##### Tăieturi transversale pe verticală (fig. A1, A2, M)

- Eliberați butonul de tăiere oblică (4) și apăsați blocarea pentru tăiere înclinată (5) în sus pentru a debloca brațul de tăiere oblică (38).
- Deplasați brațul la stânga sau la dreapta în unghiul dorit. Dispozitivul de blocare pentru tăierea oblică se va amplasa în mod automat la 10°, 15°, 22,5°, 31,62° și 45°. Dacă este necesar un unghi intermediar sau 50°, țineți bine capătul uneltei și blocați-l prin strângerea manetei pentru tăierea oblică.
- Asigurați-vă întotdeauna că maneta pentru tăierea oblică este fixată strâns înainte de tăiere.
- Procedați ca în cazul tăieturii transversale drepte, pe verticală.



**AVERTISMENT:** *Atunci când tăiați capătul unei bucăți de lemn cu decupaj mic, poziționați lemnul pentru a vă asigura că acel capăt este cu unghiul mai mare spre disc; ex. pe partea stângă, decupează la dreapta - pe partea dreaptă a ferăstrăului, decupează la stânga.*

##### Tăieturile înclinate (fig. A1, A2, N)

Unghiurile înclinate pot fi setate de la 50° stânga la 50° dreapta și pot fi tăiate cu o setare a brațului de tăiere oblică între zero și o poziție de tăiere oblică la maxim 50° stânga sau dreapta.

##### Tăietura înclinată la stânga

- Glisați partea superioară a ghidajului lateral stânga (3) complet la stânga. Slăbiți mânerul de fixare a echerului (14) și reglați-l cum doriți.
- Strângeți bine mânerul de fixare a echerului (14).
- Procedați ca în cazul tăieturii transversale drepte, pe verticală.

##### Tăierea înclinată la dreapta

- Glisați partea superioară a ghidajului lateral dreapta (7) complet la dreapta. Slăbiți mânerul de prindere pentru tăierea înclinată (14), ridicați blocarea pentru tăierea înclinată (20) și setați înclinarea după cum doriți.
- Strângeți bine mânerul de fixare a echerului (14).
- Procedați ca în cazul tăieturii transversale drepte, pe verticală.

##### Calitatea tăieturii

Finețea oricărei tăieturi depinde de o serie de variabile, de ex. materialul care este tăiat. Când se doresc tăieri delicate pentru finisare și alte operațiuni de precizie, un disc ascuțit (cu 60 de dinți din carburi metalice) și o viteză de tăiere mai redusă și constantă va produce efectele dorite.



**AVERTISMENT:** *Asigurați-vă că materialul nu alunecă în timpul tăierii: fixați-l bine pe poziție. Lăsați întotdeauna discul să se oprească complet înainte de a ridica brațul. Dacă așchii mici de lemn continuă să se desprindă pe partea din spate a piesei de prelucrat, lipiți o bucată de bandă adezivă pe lemn, acolo unde se va efectua tăietura. Tăiați prin banda adezivă și îndepărtați-o cu atenție când ați terminat.*

##### Prinderea piesei de prelucrat (fig. A6)

- Atunci când este posibil, prindeți lemnul pe ferăstrău.
- Pentru rezultate optime, utilizați clema (27) special prevăzută pentru ferăstrău. Prindeți piesa de prelucrat pe ghidaj ori de câte ori este posibil. O puteți prinde pe oricare parte a discului ferăstrăului; amintiți-vă să poziționați clema pe o suprafață solidă, orizontală a ghidajului.



**AVERTISMENT:** *Utilizați întotdeauna o clemă de materiale atunci când tăiați metale neferoase.*

##### Suport pentru piesele lungi (fig. A4)

- Sprijiniți întotdeauna piesele lungi.
- Pentru rezultate optime, utilizați suportul de extindere (25) pentru a extinde lățimea mesei de ferăstrău (disponibil opțional la reprezentantul dvs.). Sprijiniți piesele de lucru lungi folosind orice dispozitive convenabile cum ar fi capre de tăiat sau dispozitive similare pentru a preveni căderea capetelor.

##### Tăierea ramelor de tablou, vitrinelor și a altor obiecte cu patru laturi (fig. O1, O2)

###### Realizarea ornamentelor și a altor rame

Încercați câteva lucrări simple utilizând resturi de lemn până vă obișnuiți cu ferăstrăul. Ferăstrăul dvs. este unealta perfectă pentru tăierea oblică a colțurilor, precum cel ilustrat în fig. O1. Îmbinarea ilustrată a fost realizată folosind ambele reglaje de tăiere înclinată.

– Utilizarea reglajului de tăiere înclinată

Înclinația de tăiere a celor două plăci este reglată pe rând la 45°, realizându-se un colț de 90°. Brațul de tăiere oblică este blocat în poziția zero. Lemnul este poziționat cu partea lată și plată pe masă și cu marginea îngustă pe ghidaj.

– Utilizarea reglajului de tăiere oblică

Aceeași tăietură poate fi realizată tăind oblic la dreapta și la stânga, cu suprafața plăcii așezată pe ghidaj.

Cele două schițe (fig. O1, O2) sunt doar pentru obiecte cu patru laturi. Pe măsură ce numărul de laturi se modifică, se modifică și unghiurile oblice și cele înclinate. Tabelul de mai jos prezintă unghiurile potrivite pentru o varietate de forme, presupunând că toate laturile au lungime identică. Pentru o formă care nu apare în tabel, împărțiți 180° la numărul de laturi pentru a determina unghiul înclinat sau oblic.

Nr. laturi	Unghi înclinat sau oblic
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

##### Tăietură oblică compusă (fig. O1, O2, P1, P2)

Tăietura oblică compusă este o tăietură efectuată folosind un unghi oblic (fig. O2) și un unghi înclinat (fig. O1) în același timp. Acest tip de tăietură este utilizat pentru realizarea cadrelor de cutii cu laterale înclinate, precum cea din fig. P1.

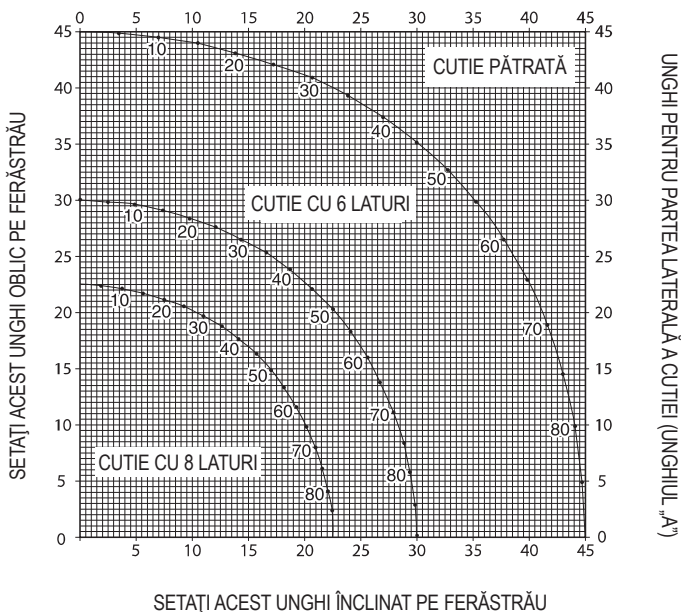


**AVERTISMENT:** *Dacă unghiul de tăiere variază de la tăietură la tăietură, verificați dacă butonul de prindere pentru tăietura înclinată și butonul de blocare pentru tăietura oblică sunt bine strânse. Aceste butoane trebuie să fie strânse după efectuarea oricăror modificări ale unghiului înclinat sau oblic (fig. P1, P2).*

- Tabelul de mai jos vă va ajuta să selectați setările corespunzătoare de unghi înclinat și unghi oblic pentru tăieturile oblice compuse

comune. Pentru a utiliza tabelul, selectați unghiul „A” dorit (fig. P2) pentru proiectul dvs. și amplasați unghiul respectiv pe arcul corespunzător din tabel. Din punctul respectiv, urmăriți diagrama drept în jos pentru a găsi unghiul corect de înclinație și urmăriți transversal pentru a găsi unghiul oblic corect.

- Setează ferăstrăul la unghiurile prescrise și efectuați câteva tăieturi de probă.
- Exersați montarea pieselor tăiate împreună.
- Exemplu: Pentru a realiza o cutie cu 4 laturi și cu unghiul exterior de 25° (unghiul "A") (fig. P2), folosiți arcul de sus din dreapta. Găsiți 25° pe scala arcului. Urmăriți linia orizontală de intersecție în ambele direcții pentru a obține valoarea unghiului oblic de pe ferăstrău (23°). Urmăriți linia verticală de intersecție în sus sau în jos pentru a obține setarea unghiului înclinat pe ferăstrău (40°). Încercați să efectuați câteva tăieri în niște bucăți de lemn care nu vă trebuie pentru a verifica setările ferăstrăului.



### Scala cu vernier (fig. Q1–Q3)

Ferăstrăul dumneavoastră este echipat cu o scală cu vernier pentru precizie crescută. Pentru setări ce necesită fracțiuni de grad ( $1/4^\circ$ ,  $1/2^\circ$ ,  $3/4^\circ$ ), scala cu vernier vă permite să setați cu precizie unghiurile ferăstrăului până aproape de  $1/4^\circ$  (15 minute). Pentru utilizarea scalei cu vernier urmați pașii următori.

Ca exemplu, presupuneți că unghiul în care vreți să tăiați este de  $24-1/4^\circ$  la dreapta.

- Opriti ferăstrăul.
- Setează unghiul de tăiere la cel mai apropiat grad întreg prin alinierea marcajului central de pe scala cu vernier, ca în figura Q1, cu numărul gradului întreg gravat pe scala ferăstrăului. Examinați fig. Q2 îndeaproape; setarea prezentată este pentru tăiere la  $24^\circ$  la dreapta.
- Pentru setarea celor  $1/4^\circ$  suplimentare, strângeți butonul de blocare a brațului și mutați brațul cu grijă la dreapta până când semnul vernierului de  $1/4^\circ$  se aliniază cu semnul gradului cel mai apropiat de pe scala ferăstrăului. În acest exemplu, semnul gradului cel mai apropiat de pe scala ferăstrăului este întâmplător  $25^\circ$ . Figura Q3 prezintă setarea pentru înclinare la  $24-1/4^\circ$  la dreapta.
- Când înclinați la dreapta:
  - măriți unghiul înclinat mișcând brațul să alinieze semnul corespunzător la vernierului cu semnul cel mai apropiat de pe scala ferăstrăului la dreapta.
  - reduceți unghiul înclinat mișcând brațul să alinieze semnul corespunzător la vernierului cu semnul cel mai apropiat de pe scala ferăstrăului la stânga.
- Când înclinați la stânga:
  - măriți unghiul înclinat mișcând brațul să alinieze semnul corespunzător la vernierului cu semnul cel mai apropiat de pe scala ferăstrăului la stânga.

- reduceți unghiul înclinat mișcând brațul să alinieze semnul corespunzător la vernierului cu semnul cel mai apropiat de pe scala ferăstrăului la dreapta.

### Tăierea plintelor

Tăierea formelor de bază se realizează la un unghi înclinat la  $45^\circ$ .

- Puneți întotdeauna unealta să funcționeze în gol înainte de a efectua tăieturi.
- Toate tăieturile sunt efectuate cu spatele formei așezat pe ferăstrău.

### Colțul interior

- Partea stângă
  - Poziționați forma cu partea superioară pe ghidaj.
  - Păstrați partea stângă a tăieturii.
- Partea dreaptă
  - Poziționați forma cu partea inferioară pe ghidaj.
  - Păstrați partea stângă a tăieturii.

### Colțul exterior

- Partea stângă
  - Poziționați forma cu partea inferioară pe ghidaj.
  - Păstrați partea dreaptă a tăieturii.
- Partea dreaptă
  - Poziționați forma cu partea superioară pe ghidaj.
  - Păstrați partea dreaptă a tăieturii.

### Tăierea baghetelor

Tăierea formelor cu carote se realizează la un unghi oblic compus. Pentru a obține o precizie maximă, ferăstrăul dispune de poziții presetate pentru unghi oblic de  $31,62^\circ$  și unghi înclinat de  $33,85^\circ$ . Aceste setări sunt pentru modelările standard cu carote, realizate în unghiuri de  $52^\circ$  pe partea superioară și de  $38^\circ$  pe partea inferioară.

- Efectuați tăieturi de probă folosind material de aruncat înainte de a face tăieturile definitive.
- Toate tăieturile sunt realizate în unghi înclinat la stânga, cu spatele formei pe bază.

### Colțul interior

- Partea stângă
  - Partea superioară a formei pe ghidaj.
  - Unghi oblic la dreapta.
  - Păstrați partea stângă a tăieturii.

### – Partea dreaptă

- Partea inferioară a formei pe ghidaj.
- Unghi oblic la stânga.
- Păstrați partea stângă a tăieturii.

### Colțul exterior

- Partea stângă
  - Partea inferioară a formei pe ghidaj.
  - Unghi oblic la stânga.
  - Păstrați partea dreaptă a tăieturii.

### – Partea dreaptă

- Partea superioară a formei pe ghidaj.
- Unghi oblic la dreapta.
- Păstrați partea dreaptă a tăieturii.



### Extracția prafului (fig. A2, A3)

- Montați sacul de praf (24) pe fanta de praf (16).



**AVERTISMENT!** Ori de câte ori este posibil, conectați un dispozitiv de extracție a prafului, conceput în conformitate cu regulamentele relevante referitoare la emisiile de praf.

### Discurile ferăstrăului

Pentru a obține capacitățile specificate de tăiere, utilizați întotdeauna discuri de ferăstrău de 305 mm, cu orificii ale arborelui de 30 mm.

Comutatorul FI trebuie să respecte următoarele specificații:

tensiune nominală	230 V
curent nominal	16 A
țimp de reacție	< 15 ms
curent nominal siguranță	30 mA

Comutatorul DI trebuie să respecte următoarele specificații:

DIN VDE 0661

tensiune nominală	230 V
curent nominal	16 A
curent nominal siguranță	30 mA
întrerupere la toți polii	L+N+PE
Monitorizare PE	

eliberare de joasă tensiune

### Transportarea (fig. A2, B)

Pentru a transporta comod ferăstrăul circular, a fost prevăzut un mâner de transportare (9) deasupra brațului ferăstrăului.

- Pentru a transporta ferăstrăul, coborâți capătul și apăsați știftul de blocare în jos (18).
- Utilizați întotdeauna mânerul de transportare (9) sau adânciturile de transport (22) ilustrate în fig. A2 pentru a transporta ferăstrăul.

## ÎNTREȚINEREA

Unealta dvs. DEWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a unelei și de curățarea în mod regulat.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, opriți unitatea și deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a instala și a scoate accesoriile, înainte de a efectua reglajele sau modificări de instalare sau atunci când efectuați reparații. Asigurați-vă că întrerupătorul de declanșare se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămarea.



### Lubrifierea

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.



### Curățarea

Înainte de utilizare, verificați cu atenție apărătoarea superioară a discului, apărătoarea mobilă inferioară a discului precum și tubul de extragere a prafului pentru a vă asigura că vor funcționa corespunzător. Asigurați-vă că așchiile, praful sau particule din piesa de lucru nu pot contribui la blocarea uneia dintre funcții.

În cazul în care există fragmente din piesa de lucru blocate între disc și apărători, deconectați utilajul de la sursa de alimentare și urmați instrucțiunile oferite la secțiunea **Montarea discului ferăstrăului**.

Îndepărtați părțile blocate și montați discul la loc.



**AVERTISMENT:** Sufiați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdărie în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.



**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale unelei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a unelei în lichid.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări, curățați periodic suprafața mesei.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări, curățați periodic sistemul de colectare a prafului.

## Accesorii opționale (fig. A3-A7)



**AVERTISMENT:** Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT, nu au fost testate pentru acest produs, folosirea unor astfel de accesorii cu această unealtă poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de vătămare, trebuie utilizate exclusiv accesorii recomandate DEWALT împreună cu acest produs.



**Lumină DE LUCRU AVERTISMENT:**

RADIAȚIE LED: NU PRIVIȚI ÎN FASCICUL

PRODUS LED CLASA 2

PUTERE MAXIMĂ FURNIZATĂ

$P = 9,2 \text{ mW}$ ;  $\lambda_{\text{varf}} = 456 \text{ nm}$

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Consultați reprezentantul dvs. pentru informații suplimentare despre accesorii corespunzătoare.

## Protejarea mediului înconjurător



Colectarea selectivă. Acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer.



În cazul în care constatați că produsul dvs. DEWALT trebuie înlocuit sau în cazul în care nu vă mai este de folos, nu îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Prevedeți colectarea selectivă pentru acest produs.



Colectarea selectivă a produselor uzate și a ambalajelor permite reciclarea și re folosirea materialelor. Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului înconjurător și reduce cererea de materii prime.

Este posibil ca regulamentele locale să prevadă colectarea selectivă a produselor electrice de uz casnic la centrele municipale de deșeurii sau de către comerciant atunci când achiziționați un produs nou.

DEWALT pune la dispoziție o unitate pentru colectarea și reciclarea produselor DEWALT când acestea au ajuns la sfârșitul perioadei de funcționare. Pentru a beneficia de acest serviciu, vă rugăm să returnați produsul dvs. la orice agent de reparații autorizat care îl va colecta pentru dvs.

Puteți verifica localizarea celui mai apropiat agent de reparații autorizat contactând biroul DEWALT la adresa indicată în prezentul manual. Alternativ, o listă a agenților de reparații DEWALT autorizați și detalii complete despre operațiile de service post-vânzare și despre datele de contact sunt disponibile pe Internet la adresa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).









Stanley Black & Decker Romania SRL  
Phoenicia Business Center  
Strada Turturelelor Nr. 11A, Etaj 4  
Module 12-15, Sect. 3, Bucuresti  
Tel: +4021.320.61.05  
Fax: +4037.225.36.84  
Email: Office.Bucharest@sbdinc.com

## Garanție legală de conformitate<sup>1</sup> pentru produsele Stanley Black & Decker

Produs: .....

COD: .....

Serie mașină: ..... / .....

Serie acumulatori: ..... / .....

Serie stație încărcare: .....

Distribuitorul (vânzător autorizat/magazin)/adresă, tel., fax:  
.....  
.....

Cumpărător: .....

Produs cumpărat cu factură/bon nr.: .....

Data: .....

Cumpărătorul a fost informat asupra caracteristicilor și a domeniului de utilizare ale produsului. S-a efectuat proba de funcționare a produsului, a fost instruit cumpărătorul cu privire la modul de funcționare și normele de siguranță a muncii, s-a predat produsul împreună cu accesoriile în perfectă stare de funcționare, s-au predat instrucțiunile în limba română privind transportul, depozitarea, utilizarea și întreținerea. S-a verificat corectitudinea datelor înscrise în garanția legală de conformitate „Documentul”).

### Condițiile de garanție de mai jos fac parte din prezentul document și au fost luate la cunoștință de către Cumpărător.

Persoana care aduce produsul și prezintă actele de proprietate (Documentul și factura sau bonul fiscal în original sau în copie) este considerată împuternicită să reprezinte proprietarul în relația cu distribuitorul (vânzătorul) autorizat.

Conform prevederilor legale<sup>2</sup>, consumatorii (consumator - orice persoană fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activității

sale comerciale, industriale sau de producție, artisanale ori liberale), într-un termen de **doi ani** de la livrarea produsului (termen de garanție legală), vor avea dreptul:

- să ceară repararea produsului sau înlocuirea acestuia, fără plată, într-o perioadă de timp rezonabilă ce nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care a fost adusă la cunoștință lipsa conformității sau a predat produsul vânzătorului ori persoanei desemnate de acesta pe baza unui document de predare-preluare, cu excepția situației când această măsură este imposibilă (dacă nu se pot asigura produse identice pentru înlocuire) sau disproporționată (dacă impune costuri nerezonabile vânzătorului);
- să ceară reducerea corespunzătoare a prețului sau rezoluțiunea contractului în cazul în care nu beneficiază de repararea sau înlocuirea produsului sau măsurile reparatorii nu au fost luate într-o perioadă rezonabilă. Rezoluțiunea nu este posibilă dacă lipsa conformității este minoră;
- să aleagă între înlocuirea produsului sau rezoluțiunea contractului în cazul în care produsele de folosință îndelungată (produs complex, constituit din piese și subansambluri, proiectat și construit pentru a putea fi utilizat pe durată medie de utilizare și asupra căruia se pot efectua reparații sau activități de întreținere) defecte în termenul de garanție legală nu pot fi reparate sau durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală depășește 10% din durata acestui termen.

După expirarea termenului de doi ani menționat mai sus, consumatorii pot pretinde remedierea sau înlocuirea produselor care nu pot fi folosite în scopul pentru care au fost realizate ca urmare a unor vicii ascunse apărute în cadrul duratei medii de utilizare, în condițiile legii.

Pentru produsele a căror durată medie de utilizare este mai mică de doi ani, termenul de doi ani, menționat mai sus se reduce la această durată.

<sup>1</sup> Garanția legală de conformitate reprezintă protecția juridică a consumatorului rezultată prin efectul legii în raport cu lipsa de conformitate, reprezentând obligația legală a vânzătorului față de consumator ca, fără solicitarea unor costuri suplimentare, să aducă produsul la conformitate, incluzând restituirea prețului plătit de consumator, repararea sau înlocuirea produsului, dacă acesta nu corespunde condițiilor enunțate în declarațiile referitoare la garanție sau în publicitatea aferentă

<sup>2</sup> Legea nr. 449/2003 privind vânzarea produselor și garanțiilor asociate acestora, Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor.

Consumatorul trebuie să informeze vânzătorul despre lipsa de conformitate în termen de două luni de la data la care a constatat-o.

Până la proba contrară, lipsa de conformitate apărută în termen de șase luni de la livrarea produsului se prezumă că a existat la momentul livrării acestuia, cu excepția cazurilor în care prezumția este incompatibilă cu natura produsului sau a lipsei de conformitate.

Durata medie de utilizare a produselor de 6 (șase) ani de la data achiziției.

Piese de schimb înlocuite la produs beneficiază de garanție numai în cazul în care acestea au fost montate într-un centru autorizat de întreținere și reparații.

În cadrul termenului de garanție, vânzătorul suportă toate costurile privind repararea sau înlocuirea pieselor de schimb executate defecte. Pentru lucrările de reparație executate se acordă garanție. Garanția nu se extinde asupra accesoriilor consumabilelor (precum baterii, furtunuri, curele, perii colectoare, lanțuri, cuțite, lance, pistol, cap prindere lamă, role ghidaj, cablu alimentare, întinzător lanț, bujii, ulei, filtre aer și benzină) care intră în componența produsului, cu excepția cazului în care acestea prezintă vicii ascunse.

Adăugați ulei la generatoarele **Black & Decker**. Verificați periodic nivelul de ulei al generatoarelor și compresoarelor. Este interzis a se utiliza generatoarele pentru invertoare sau aparate de sudură.

Produsele din gamele **Black & Decker** și **Stanley FatMax** sunt de uz gospodăresc (bricolaj) și nu sunt destinate uzului profesional, prestării de servicii sau lucrări către terți.

#### **Situații în care nu vom repara produsele în baza garanției legale de conformitate**

1. Nerespectarea de către consumator a condițiilor de transport, manipulare, instalare, depozitare, utilizare (inclusiv scopul utilizării) și întreținere precizate în instrucțiunile ce însoțesc produsul (aplicabil, după caz).
2. Defectele care au apărut ca urmare a utilizării unor accesorii ori consumabile care nu sunt originale Stanley Black & Decker Romania ori care nu sunt compatibile cu produsul.
3. Produsul prezintă defecțiuni cauzate de necunoaștere, omitere, neglijență ori accident.

În cazul în care constatați deteriorări (lovituri/defecte) la produsele Stanley Black & Decker Romania, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) ori vânzătorului.

Utilizatorii MyDeWALT și My STANLEY care își înregistrează în cel mult 28 de zile de la cumpărare produsele pe platformele destinate (<http://www.dewalt.ro/3/>, respectiv, <http://www.stanleyworks.ro/mystanley>) pot extinde gratuit garanția sculelor până la trei ani. Pentru a beneficia de această garanție este necesară prezentarea dovezii cumpărării, certificatul de garanție și imprimarea certificatului de garanție extinsă. Unele produse sunt excluse, pentru acestea se aplică Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley.

#### **Garanția acordată persoanelor juridice**

În cazul persoanelor juridice termenul de garanție aplicabil este de un an. Acest termen de garanție este aplicabil tuturor produselor Stanley Black & Decker Romania, respectiv atât produselor pentru uz profesional cât și celor pentru uz gospodăresc (bricolaj).

În cadrul acestui termen, cumpărătorul persoană juridică poate solicita înlocuirea sau repararea produsului.

Situațiile care duc la pierderea garanției legale de conformitate, descrise mai sus, sunt aplicabile și în cazul garanției acordate persoanelor juridice.

## REPARAȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

Data intrării:	Data reparației:	Defecțiuni:
Comandă reparație:	Data predării:	
<i>Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.</i>		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiuni:
Comandă reparație:	Data predării:	
<i>Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.</i>		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiuni:
Comandă reparație:	Data predării:	
<i>Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.</i>		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	

## LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

Nr.	Oras	Agent Service	Adresa	Email	Telefon	Fax
1	Bucuresti	YALCO ROMANIA SRL	Sos. Pipera nr.48,020112	reparatii@yalco.ro	+4021 232 31 47 +4021 232 31 49	+4021 232 31 76
2	Bucuresti	Edelweiss Grup SRL	B-dul. Vasile Milea nr. 2F 061344	service@edelweissgrup.ro	+4021 319 13 13	+4021 319 13 14
3	Ploiesti	METATOOLS SRL	Str. Poligonului Nr. 2 100070	service@Metatools.ro	+40374 473 034 +40747 118 112	+40244 406 698
4	Bacau	PARTENER SRL	Calea Moinești nr. 34, 600281	service@partner.ro	+4023 451 03 77	+40234 510 955
5	Cluj	EPINVEST S.R.L.	Stra. Avram Iancului Nr. 502-504 407280	service@epinvest.ro	+40745 637 949	+40264 594 565
6	Baia Mare	PRO TOOLS S.R.L.	Str. Iuliu Maniu, Nr. 28 430131	office@protools.ro	+40262 218 794	+40262 276 535
7	Constanta	TRITON SRL	B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217	office@triton.com.ro	+4037 048 41 55	+4037 048 41 18
8	Tulcea	ABC International SRL	Str. Babadag, Nr. 5, Bl. 1, Sc. A, Parter	service@unelte.com.ro	+40240 518 260	+40240 517 669